

Jelentkezés

Motivációs levél



Motivációs levél - Kezdés

spanyol

Distinguido Señor:

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

Distinguida Señora:

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Distinguidos Señores:

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

Apreciados Señores:

Hivatalos, több címzett

A quien pueda interesar

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

Apreciado Sr. Pérez:

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Apreciada Sra. Pérez:

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Apreciada Srta. Pérez:

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Apreciada Sra. Pérez:

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Estimado Sr. Pérez:

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Quisiera postularme para el puesto de... anunciado en... el día...

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

svéd

Bäste herrn,

Bästa fru,

Bästa herr eller fru,

Bästa herrar,

Till (alla) berörda parter,/Till ... (namnet på mottagarens befattning),

Bäste herr Smith,

Bästa fru Smith,

Bästa fröken Smith,

Bästa fru Smith,

Bäste John Smith,

Jag ansöker om tjänsten som ... som ni har annonserat om i ... den

Jelentkezés Motivációs levél

Escribo en relación al anuncio encontrado en...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

Jag skriver gällande er annons på ...

Le escribo en referencia a su anuncio en... con fecha del...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

Jag skriver gällande till er annons i ... den

He leído con gran interés su anuncio para un... con experiencia... en la edición de...

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

Jag läste med stort intresse att ni söker efter en erfaren ... och jag passar beskrivningen.

Tengo el placer de postularme para el puesto anunciado, como...

Standard formula állásjelentkezéskor

Jag ansöker härmed om er utlysta tjänst som ...

Quisiera postularme para el puesto de...

Standard formula állásjelentkezéskor

Jag skulle vilja lämna in min ansökan för tjänsten som ...

Actualmente me encuentro trabajando en... y mis responsabilidades incluyen...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

För närvarande arbetar jag för/hos/på ... och mina ansvarsområden är ...

Motivációs levél - Érvelés

spanyol

Estoy especialmente interesado(a) en este trabajo, como...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

svéd

Jag är särskilt intresserad av det här jobbet eftersom.....

Quisiera trabajar para ustedes debido a...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Jag skulle vilja arbeta för er eftersom ...

Mis puntos fuertes son...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Mina främsta styrkor är ...

Diría que mi(s) único(s) punto(s) débil(es) es/son... . Pero tengo la intención de mejorar en esa(s) área(s).

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

Jag skulle säga att min/a enda svaghet/er är Men jag stävar till att förbättra mig inom detta/dessa område/n

... .

Jelentkezés

Motivációs levél

Estoy calificado(a) para el puesto ya que...

Jag är övertygad om att denna position passar mig eftersom

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

Aunque no tengo experiencia previa en..., he tenido...

Även om jag inte har någon tidigare erfarenhet av ... har jag haft ...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Mis cualidades profesionales / habilidades parecen adecuarse a las exigencias de su compañía.

Min/mina yrkesmässiga kompetens/kvalifikationer verkar vara perfekt lämpad/e för ert företags behov.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

Durante mi experiencia como... mejoré / amplié / expandí mis conocimientos de...

Under min tid som ... förbättrade/fördjupade/utökade jag mitt kunnande inom följande områden ...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Mi área de conocimiento es...

Mitt kompetensområde är ...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

Mientras trabajé en... desarrollé la capacidad de...

Genom att arbeta för ... samlade jag på mig mycket erfarenhet inom/av ...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Incluso cuando trabajo con gran rapidez, no dejo de lado la precisión y por ello estaría especialmente capacitado(a) para las demandas de este puesto como...

Även då jag jobbar i ett högt tempo är jag alltid mycket noggrann. Därför skulle jag vara mycket väl lämpad för tjänsten som

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Incluso bajo presión puedo mantener altos estándares.

Även under hårt tryck upprätthåller jag en hög standard.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támasztó környezetben dolgozni

Y así tendría la oportunidad de combinar mis intereses con este puesto de trabajo.

Tjänstens arbetsuppgifter går hand i hand med mina personliga intressen.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Tengo un gran interés en... y apreciaría la oportunidad de ampliar mis conocimientos al trabajar con ustedes.

Jag är mycket intresserad av ... och skulle uppskatta möjligheten att få bredda min kunskap genom att arbeta hos er.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Jelentkezés

Motivációs levél

Como pueden ver en mi currículum, mi experiencia y capacidades encajan con los requisitos de este puesto.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Som ni kan se från min bifogade CV stämmer mina erfarenheter och kvalifikationer väl överens med tjänstens anställningskrav.

Mi posición actual como... en... me ha dado la oportunidad de trabajar bajo presión en un ambiente de trabajo en equipo en donde es primordial trabajar en estrecha comunicación con los colegas para así cumplir con los plazos de entrega.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Under min nuvarande anställning som ... hos ... har jag arbetat i ett högt tempo tillsammans med mina kollegor för att uppnå gemensamma mål. Detta har hjälpt mig att inse vikten av ett nära samarbete för att möta deadlines.

Además de mis responsabilidades como... también desarrollé habilidades como...

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

Utöver mitt ansvar som ... har jag även tränat upp mina färdigheter i/gällande

Motivációs levél - Képességek/készségek

spanyol

Mi lengua materna es..., pero también hablo...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

svéd

Mitt modersmål är ... men jag talar även ...

Tengo un manejo excelente de...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

Jag har utmärkta kunskaper i ...

Manejo el... en un contexto de trabajo.

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

Jag har grundläggande kunskaper i ...

Tengo... años de experiencia desempeñándome como...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

Jag har ... års erfarenhet av arbete inom/med ...

Soy un usuario experimentado / una usuaria experimentada de...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

Jag är en erfaren användare av ...

Creo que poseo la combinación adecuada de... y...

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Jag anser att jag besitter både ... och ... i ett kompletterande förhållande.

Jelentkezés

Motivációs levél



Excelentes habilidades de comunicación

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Utmärkt kommunikationsförmåga

Razonamiento deductivo

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

God slutledningsförmåga

Razonamiento lógico

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Logiskt tänkande

Capacidad de análisis

Készség a dolgok részletes értékelésére

Analytisk förmåga

Buena comunicación interpersonal

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Bra samarbetsförmåga

Aptitudes de negociación

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Bra förhandlingsteknik

Habilidad para hablar en público

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Bra presentationsteknik

Motivációs levél - Lezárás

spanyol

Estoy inmensamente motivado(a) y me complacería encargarme de la variedad de tareas que un puesto en su compañía me ofrecería.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Veo este puesto como un reto y me alegraría la posibilidad de obtenerlo.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Me complacería tener la oportunidad de discutir los detalles de este puesto personalmente.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

Encontraré mi currículum adjunto.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

svéd

Jag är mycket motiverad och ser fram emot det varierande arbete som en position inom ert företag skulle innebära.

Jag ser nya uppgifter/den här tjänsten som en välkommen utmaning och jag ser fram emot dem/den.

Jag skulle uppskatta möjligheten att få diskutera detaljerna kring tjänsten ansikte mot ansikte.

Du hittar min CV/meritförteckning som en bilaga.

Jelentkezés

Motivációs levél



Puedo proporcionar referencias... (personales, laborales) si así lo requieren.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Vid behov kan jag tillhandahålla personliga referenser från

Las referencias pueden ser solicitadas a...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

För ytterligare referenser, vänligen kontakta ...

Estoy disponible para ser entrevistado(a) el día...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

Jag finns tillgänglig för intervju ...

Gracias por su tiempo y consideración. Me complacería tener la oportunidad de conversar personalmente sobre por qué estoy calificado(a) para este puesto. Por favor, contácteme por...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Tack för er tid och för att ni är villiga att överväga min ansökan. Jag ser fram emot möjligheten att personligen få diskutera varför jag är särskilt lämpad för denna tjänst. Vänligen kontakta mig via

Se despide cordialmente,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Med vänlig hälsning,

Atentamente,

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Med vänliga hälsningar,

Respetuosamente,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Vördsamt,

Saludos,

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

Vänliga hälsningar,